



t e a t r o

a n t z e r k i



**Programación  
Teatro-Otoño  
en la ENT**

Mofa e befa, Toda Vía Teatro, Chapito, K7, Ponce,  
Psicosis Gonsales, Familie Flöz, "Ez dok Hiru" BIKOTEatroa,  
Todo mal/Uno teatro, Titzina Teatre

Revista de la Escuela Navarra de Teatro  
Nº 27, Octubre 2006. Difusión gratuita

Nafarroako Antzerki Eskolaren Aldizkaria  
27 zbka. Urria 2006. Dohainiko zabalpena

Entidad patrocinada por los Departamentos de Educación y Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra



## 1 Mofa e befa < Galicia >

Siempre lejos  
Octubre 22 domingo  
Urria 22 igandea



## 2 Toda Via Teatro < Francia/Argentina >

Acerca de la estrategia más ingeniosa para  
ahorrarse la penosa tarea de vivir  
Octubre 29 domingo  
Urria 29 igandea



## 3 Chapito < Portugal >

El gran creador  
Noviembre 1 miércoles  
Azaroa 1 azteazkena



## 4 K7 < Navarra >

Ni Romeos ni Julietas  
Noviembre 5 domingo  
Azaroa 1 igandea



## 5 Ponce < Madrid >

P.O.M.  
Noviembre 12 domingo  
Azaroa 12 igandea



## 6 Psicosis Gonsales < Argentina >

A los cincuenta perdi la cuenta  
Noviembre 19 domingo.  
Azaroa 19 igandea



## 7 Familie Flöz < Alemania >

Teatro delusio  
Noviembre 26 domingo.  
Azaroa 26 igandea



## 8 "Ez dok hiru" BIKOTEatroa < Vizcaya >

Poema múltiple con avestruz  
Noviembre 29 miércoles  
Azaroa 23 azteazkena



## 9 Todo mal / Uno Teatro < Argentina >

Beckett-uno  
Diciembre 10 domingo  
Abendua 10 igandea



## 10 Titzina Teatre < Cataluña >

Entrañas  
Diciembre 17 domingo  
Abendua 17 igandea



teatro antzerki

Revista de la Escuela Navarra de Teatro.

Nafarroako Antzerki Eskolaren aldizkaria

Número 27 Zenbakia.

Octubre 2006 Urria

Foto portada:

Imagen promocional de la obra "Entrañas", de Titzina Teatre

Consejo de Redacción:

Fuensanta Onrubia, Aurora Moneo, Maite Pascual, Javier Pérez Eguaras, Patxi Fuertes, Amelia Gurutzarri, Asumpta Bragulat, María José Sagüés, Patxi Larrea, Emi Ecay, Ramón Vidal.  
Entidad en convenio con el Departamento de Cultura y Turismo y el Departamento de Educación

Coordinación y diseño:

HEDA Comunicación. Tel: 948 13 67 66

Impresión:

ONA I. Gráfica

Depósito Legal:

NA/620/1995

I.S.S.N.:

1137-828 X

Tirada:

7.000 ejemplares

Difusión gratuita

Dohainiko alea

Escuela Navarra de Teatro  
Nafarroako Antzerki Eskola

C/ San Agustín, 5.

Pamplona / Iruñea

Tel. 948 22 92 39

Entidad en convenio con los Departamentos de Educación y Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra



Gobierno de Navarra  
Departamento de Educación



Gobierno de Navarra  
Departamento de Cultura y Turismo  
Institución Príncipe de Viana

## T/O-06 21 edición

¿Y qué tengo que hacer?  
¿Buscarme un valedor poderoso, un buen amo,  
y al igual que la hiedra, que se enrosca en un ramo  
buscando en casa ajena protección y refuerzo,  
trepar con artimañas, en vez de con esfuerzo?  
No, gracias. ¿Ser esclavo, como tantos lo son,  
de algún hombre importante? ¿Servirle de bufón  
con la vil pretensión de que algún verso mío  
dibuje una sonrisa en su rostro sombrío?  
No, gracias. ¿O tragarme cada mañana un sapo,  
llevar el pecho hundido, la ropa hecha un harapo  
de tanto arrodillarme con aire servicial?  
¿Sobrevivir a expensas de mi espina dorsal?

No, gracias compañero. La respuesta es: no, gracias

Edmond Rostand (Cyrano de Bergerac)

## T/O-06 21. edizioa

Eta zer egin behar dut?  
Babesle boteretsa bat bilatu eta,  
besteren etxean, babesaren eta laguntzaren bila adaxka batean  
kiribiltzen den huntzak bezala,  
trikimailuekin gora egin, esfortzuaz egin beharrean?  
Ez ba, mila esker. Gizon garrantzitsu baten esklabo izan, beste  
asko diren moduan? Harentzat bufoiarena egin, nire  
bertsoetakoren batek bere aurpegi goibelean irribarrea eragin diezaion?  
Ez ba, mila esker. Edo goizero apo bat irentsi, bularra  
hondoratua, arropa zarpaillua eraman, etengabe adeitsuki  
belauniko jartzeagatik?  
Nire bizkarrezurraren kontura biziraun?  
Ez ba, mila esker adiskide. Horixe da erantzuna: ez ba, mila esker

Edmond Rostand (Cyrano de Bergerac)

## Otoño 06. Información

**PRECIOS.** Entrada normal para todos los espectáculos: 10 euros. **REDUCCIONES:** 10% al adquirir localidades para tres espectáculos del ciclo // 20 % al adquirir localidades para seis espectáculos del ciclo // 30% al adquirir localidades para todos los espectáculos del ciclo. **VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS:** Todos los días de representación, para cualquier espectáculo de la programación, desde el 22 de octubre al 17 de diciembre. **RESERVA DE ENTRADAS:** En [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com) (agenda). **TAQUILLA:** Todos los días de representación desde una hora y media antes de la misma. **AVISOS:** En atención al público y a los artistas, se ruega la máxima puntualidad, así como que las señales acústicas de teléfonos y relojes sean desconectadas durante las funciones // Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a la sala salvo en descansos // Queda rigurosamente prohibido hacer cualquier tipo de filmación, grabación o realización de fotos, así como consumir alimentos o bebidas dentro de la sala // La E.N.T./N.A.E., en caso necesario, podrá alterar este programa, informando oportunamente de los posibles cambios.

## Udazkena 06. Informazioa

**PREZIOAK.** Ikuskizun guztietarako txartel arrunta: 10 euro. **GUTXIPENAK:** %10 zikloko hiru ikuskizunetarako txartelak erosiz. // %20 zikloko sei ikuskizunetarako txartelak erosiz. // %30 zikloko ikuskizun guztietarako txartelak erosiz. **TXARTELEN ETA ABONUEN SALMENTA:** Antzezpen egun guztietan, emanaldia hasi baino ordu bat eta erdi lehenagotik. **SARREREN ERRESERBA:** [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com) (agenda) **LEHIATILA:** Zikloko edozein ikuskizunetarako txartelak urriaren 22tik abenduaren 17ra salduko dira. **OHARRAK:** Ikusle eta artisteekiko begirunez, puntualtasunik handiena eskatzen dugu, baita telefono eta erlojuetako soinu seinaleak emanaldiek irauten duten bitartean itzalirik egotea ere. // Ikuskizuna hasita, ezin izanen da aretora sartu, atsedendietan izan ezik. // Erabat debekaturik dago edozein filmaketa, grabazio edo argazki egitea, halaber, aretoan jatea eta edatea. // ENT/NAEk, beharrezkoa izanez gero, egitaraua aldatzen ahalko du, eta aldaketen berri emanen.

urria  
igandea  
**22**  
domingo  
octubre

20:00



Mofa & Befá

# Siempre lejos



La creencia en la existencia de las razas ya ha provocado alguna guerra, el turismo sexual, las ONGs, los tablaos flamencos, las casas de fados, el apartheid, los filmes de Fu-man-chu, la samba, la pintura de Gauguin, las misiones, y obras inmortales de la literatura como Othello o las "Tribulaciones de un chino en China"... MOFA&BEFA, siempre atentos a las necesidades espirituales de su público, decidió hincarle el diente a esta succulenta cuestión.

SIEMPRE LEJOS es un espectáculo bañado por la voluntad siempre didáctica y de servicio público que anima a MOFA&BEFA. Presentado por un inquietante padre misionero, tiene al inicio a un baladista milanés que acumula la información genética de toda la especie humana; luego vienen los rumanos arousanos: después un candoroso misterio medieval entre un ciego y un tullido, mendigos, y el viaje que

hacen en la búsqueda de un milagro: a continuación, los vagabundos y por último los flamencos abertzales, la música alegre del tablao euskaldun, con una mezcla de rumba y auresku.

No faltarán momentos de auténtica emoción, alta cultura y teatro clásico. Todo esto, eso sí, en dosis homeopáticas, no vaya a ser que se empache alguien.

## FICHA

**Compañía/Konpainia:**  
Mofa & Befá

**Intérpretes / Antzezleak:**  
Evaristo Calvo, Victor Mosqueira

**Autor / Egilea:**  
Mofa e Befá

**Director / Zuzendaria:**  
Kiko Cadaval

**Músico / Musikaria:**  
Piti Sanz

**Duración / Iraupena:**  
60 minuto /  
60 minutu



Arazak existitzen direla dioen ideiak hainbat gauza eragin ditu: gerraren bat, turismo sexuala, GKEk, flamenkoa dantzatzeko "tablao" delakoak, fadoen etxeak, apartheid-a, Fu-man-chu-ren filmak, samba, Gauguinen pintura, misioak, eta literaturaren betirako obrak, esate baterako Othello eta "Les Tribulations d'un chinois en Chine"... MOFA&BEFA taldekoek, ikusleen behar espiritualekin adi egoten ohi direnez, gai eder horri ekitea erabaki zuten.

SIEMPRE LEJOS ikuskizuna MOFA&BEFAren betiko helburu didaktikoarekin blaituta dago. Ikuskizunean, aita misiolari kezagarri batek aurkeztuta, giza espezie osoaren informazio genetikoa pilatzen duen Milango baladagile bat agertuko da hasieran; ondoren, Arousako errumaniarrak etorriko zaizkigu; gero, itsu eta elbarri baten arteko Erdi Aroko misterio xume bat, eskaleak, eta mirari baten bila egiten duten bidaia; ondoren, bagabundoak, eta, azkenik, flamenko abertzaleak, "tablao" euskaldunaren musika alaiá, rumba eta aureskuaren arteko nahasketa.

Emozio handiko, goi mailako kulturako eta antzerki klasikoko unek ez dira faltako. Hori guztia, dena den, dosi homeopatikoean emanda, ez dezan inork betekada izan.

REVISTAS LIBROS FOLLETOS MATERIALES DIDÁCTICOS LOGOTIPOS PUBLICIDAD MULTIMEDIA WEB

**heda**  
COMUNICACION S.L.

**Lo hacemos fácil. Lo hacemos bien**

**NUEVA DIRECCIÓN** Concejo de Ustárroz, 9 - 11 Trasera • 31016 Mendillorri - Pamplona

Tel: 948 13 67 66 • Fax: 948 14 82 46 • e-mail: info@heda.es • web: www.heda.es

Toda Vía Teatro

# Acerca de la estrategia más ingeniosa para ahorrarse la penosa tarea de vivir

urria  
igandea  
**29**  
domingo  
octubre

20:00

**T**oda Vía Teatro irrumpe en la escena internacional con este exquisito espectáculo que tras su éxito en París y antes de visitarnos a nosotros será presentado en el Festival de Otoño de Madrid.

Un mundo teatral inventado a la medida de Pessoa.

Fernando Pessoa se dirige al hospital, algunos signos presagian su fin. En la antecámara de la muerte Pessoa mezcla, como siempre, sueño y realidad. El médico que se ocupa de él, Ricardo Reis, no sabe que es la invención de su propio paciente; éste le enseña lo que la ciencia no pudo descubrir: que puede doler más el universo que la cabeza.

La enfermera se parece extrañamente a su Ofelia. Campos el ingeniero futurista y el maestro Caeiro vienen a visitarlo, pero no son precisamente flores lo que traen... Ofelia vendrá también a decirle adiós y a devolverle todas sus «cartas de amor ridículas». Pessoa quería tanto poder amarla...

Pessoa muere y la cama está vacía. Un viejo abrigo queda entre las sábanas en lugar de su cuerpo y una pregunta: ¿quién era este hombre?



Foto: Ibaner Chauri

**T**oda Vía Teatro taldea ikuskizun on honekin sartu da nazioarteko eszenatokian, eta, Parisen izan ondoren eta gurekin aritu baino lehen, Madrilen izanen da Udazkeneko Jaialdian.

Pessoaren neurrira asmatutako antzerki mundua da.

Fernando Pessoa ospitalerantz doa, zenbait aztarnak heriotza iritsi zaiola iragartzen dute. Heriotzaren atarian, Pessaok ametsak eta errealitatea nahastu ditu, betiko moduan.

Pessoaz arduratzen den medikuak, Ricardo Reisek, ez daki gaixoaren beraren asmakuntza dela; gaixoak medikuari irakatsiko dio zientziak deskubritzea lortu ezin zuena: unibertsoak buruak baino min handiagoa ematen ahal duela.

Bitxia bada ere, erizainak Ofeliaren antza du. Campos ingeniari futurista eta Caeiro maisua bisitan etorriko zaizkio, baina opari moduan ez dizkiote hain zuzen loreak ekarriko... Ofelia ere agur esatera eta "amodio gutun erridikuluak" itzultzeraz etorriko zaio. Pessaok Ofelia izugarri maitatu ahal izatea nahiko luke...

Pessoa hil da eta ohatzea hutsik dago. Beroki zahar bat geratu da izara artean bere gorputzaren ordeaz, eta galdera bat: nor zen gizon hori?

## FICHA

**Compañía / Konpainia:**  
Toda Vía Teatro

**Interpretes / Antzezleak:**  
Daniela Villalba, Daniel Cabor, Marcos Acevedo, Pablo Delgado, Pablo Salas

**Autora / Egilea:**  
Paula Giusti

**Directora / Zuzendaria:**  
Paula Giusti

**Duración / Iraupena:**  
70 minutos / 70 minutu

**Alegría**  
taberna

San Agustín, 22  
31001 Iruña

**ESCUELA DE DANZA**  
**PATRICIA BELTRAN**

**¿Bailes?**

Upa Dance (para niños/as), Danza Oriental (para niñas y adultos en varios niveles y horarios), Ritmos Latinos, Flamenco-Sevillanas, Aerobic Latino, Funky-Hip Hop, Capoeira... Ven y muévete al ritmo que más vaya contigo.

Próxima apertura en Villava. Abierto el plazo de inscripción  
Más información: 948106909, info@patriciabeltran.com

Azaroa  
azteazkena

1

miércoles  
noviembre

20:00



## FICHA

**Compañía/Konpainia:**  
Chapito

**Intérpretes/  
Antzezleak:**

Jorge Cruz, José  
Carlos García, Rui  
Rebello

**Autores / Egileak:**

Creación colectiva de  
la Compañía do  
Chapito

**Director / Zuzendaria:**  
John Mowat

**Duración / Iraupena:**  
70 minutos/  
70 minutu

Chapito

# El gran creador



El señor creó a Adán y Eva o simplemente los encontró?

¿Cuál fue la manzana que Eva comió? ¿Reineta, Golden, Starking?

¿Las almas van al cielo?

¿Será verdad que Darwin tenía razón?

¿Será verdad que la falta de espacio en el arca de Noé fue la verdadera causa de la extinción de los dinosaurios?

¿Fue Moisés uno de los grandes alpinistas de su generación?

¿A qué equipo de fútbol era aficionado Jesús? ¿Jerusalem Giants o Galilean Gladiators?

Perdónanos porque no sabemos lo que hacemos y el que esté libre de pecado que tire la primera piedra.

Alegraos porque será grande vuestra recompensa.

- I.- La Creación
- II.- El Arca de Noé
- III.- Moisés y los 10 mandamientos
- IV.- El Nacimiento de Jesús.
- V.- La Preparación Religiosa de Jesús
- VI.- La Ultima Cena
- VII.- La Crucifixión
- VIII.- El Apocalipsis.



Jaungoikoak Adan eta Eva sortu zituen, ala non-baiten topatu zituen, besterik gabe?

Zein sagar mota jan zuen Evak? Errege sagarra, Golden, Starking?

Arimak zerura joaten al dira?

Egia ote da Darwinek arrazoi zuela?

Egia ote da Noeren ontzian lekurik ez izatea izan zela dinosaurioak desagertzeko arrazoia?

Izan al zen Moises bere belaualdiko alpinista handietako bat?

Zein futbol taldeko zale zen Jesus? Jerusalem Giants edo Galilean Gladiators?

Barka iezaguzu, ez baitakigu zer egiten dugun eta bekaturik gabe dagoenak jautiki dezala lehen harria.

Poztu zaitzte beraz, handia izanen baita zuen ordainsaria

- I.- Krezazioa
- II.- Noeren ontzia
- III.- Moises eta 10 aginduak
- IV.- Jesusen jaiotza.
- V.- Jesusen erlijio-prestakuntza
- VI.- Azken afaria
- VII.- Gurutziltzaketa
- VIII.- Apokalipsia.

librería  
"el parnasillo,"

Castillo de Maya, 45  
31003 IRUÑA • PAMPLONA  
Telf. 948 23 72 58



el Camerino

danza, gimnasia y disfraces

C/Mayor, 64 • 31001 Pamplona  
Tel.: 948 22 64 70

K7

# Ni Romeos ni Julietas

azaroa  
igandea  
5  
domingo  
noviembre

20:00

“Si no es con Romeo prefiero no vivir”  
y con esta frase empezó todo.

Bueno, así y con la necesidad que teníamos de  
Adaptar una de las obras más grandes de todos  
los tiempos a nuestros días ya que se sigue muriendo  
y matando por “amor”.

¿Pero de qué le sirve la pasión a un muerto?



**L**a que seguramente es nuestra compañía más irreverente sigue en sus trece y convierte una tragedia en una comedia, sin pudor. Dicen que es por el “mensaje” pero no se lo creen ni ellos, les pierde la risa. Convierten a los Montescos y a los Capuletos en pandilleros; Romeo es un baboso; Julieta se cree que canta bien; y ese rey y esa nodriza pero ¿de qué van?, y ¿qué fuma ese fraile? Y ¿por qué hablan de fútbol? Y ¿qué pinta Camilo Sexto en todo esto?

Mas les vale que han acertado y llenan los teatros de público y de carcajadas. Aunque, en su ignorancia, desde que les han dicho que es por el boca a boca se pegan toda la función comiéndose los morros.

“Romeorekin ez bada, nahiago dut ez bizi”  
eta esaldi horrekin guztia hasi zen.

Bueno, horrekin eta garai guztietako  
obrarik handienetako bat gaurko garaietara  
egokitzeko genuen beharrarekin,

“maitasunagatik” hiltzen baikara eta hiltzen baitugu oraindik ere.

Baina hildako bati zertarako balio dio pasioak?

**Z**iur aski gure konpainiarik lotsagabeenetako bat dugun honek bere horretan jarraitzen du, eta tragedia bat komedia bilakatu du, lotsarik gabe. Diotenez, “mezuagatik” egin dute, baina hori nork sinistuko duenik ez dago, barrearen zale amorratuak dira. Monteskotarrak eta Kapuletotarrak gaizkile-talde bilakatu dituzte; Romeo losintxari astuna da; Julietak ongi kantatzen duela uste du; eta errege horrek eta inude horrek, baina zer uste dute? Eta zer da fraide horrek erretzen duena? Eta zergatik ari dira futbolari buruz? Eta zer ikustekorik du Camilo Sextok hemen?

Beharrik asmatu duten eta teatroak ikusleekin eta barrekin betetzen dituzten. Dena den, ezjakin hutsak dira, eta arrakastaren arrazoia ahoz aho ibiltzea izan dela esan dietenetik, antzezpen osoa muxuka ematen dute.

## FICHA

Compañía/Konpainia:  
K 7

Intérpretes/  
Antzezleak:  
María Lusarreta,  
Adriana Olmedo,  
Mikel Mikeo, Patxi  
Lobato, Cesar  
Sánchez

Autores / Egileak:  
K 7

Director / Zuzendaria:  
Ramón Vidal.

Duración / Iraupena:  
60 minutos/  
60 minutu

**CAS  
A.  
ESU  
S.M  
ARI:**

San Agustín, 21  
Iruña  
Tel.: 948 22 93 96

**CAFE  
RACER**

Calderería 30, Iruña • Tfno. 948 22 66 12

azaroa  
igandea  
**12**  
domingo  
noviembre

20:00

Ponce

# P.O.M.



P.O.M. son las siglas de Pequeñas Obras Maestras, las cosas como son. Un espectáculo bajo en calorías, porque nos vamos a cansar de reír, que no engorda. Un cuerpo solo, un día, decide dar un paseo (dice que para inspeccionar los caminos del arte contemporáneo) y encuentra un gran número de materiales nuevos, así como un sin fin de personajes extravagantes y fantasiosos que se van introduciendo en su vida como el cuchillo en la mantequilla. Por poner ejemplos, en P.O.M. aparecen estereotipos bien potentes que salen por peteneras, políticos de países inexistentes, matrimonios en conserva, camareros bien avenidos, la portera de mi casa, velatorios de alto grado, coleccionistas de atardeceres. P.O.M. son muchas y muy variadas cositas que tienen su aquel. Con esta "tragedia musical" Rafael Ponce da un golpe sobre la mesa ¡¡P.O.M.!! y vuelve a los escenarios (y por supuesto, vuelve a este escenario) con él mismo, que ya es mucho. Y los demás a ver, callar y... aprender.

## FICHA

**Compañía/Konpainia:**

Ponce

**Intérprete /**

**Antzezleak:**

Rafael Ponce

**Autor / Egilea:**

Rafael Ponce

**Directora / Zuzendaria:**

Margarita Sánchez

**Duración / Iraupena:**

60 minutos /

60 minutu



P.O.M. Pequeñas Obras Maestras esaldiaren siglak dira, horrelakoak dira gauzak. Kaloria gutxi-ko ikuskizuna dugu, izan ere barrez lehertuko gara, eta horrek ez du gizentzen. Gorputz bakar batek, egun batez, paseatzera irtetea erabaki du (dioenez, arte garaikidearen bideak aztertze-ko), eta, ibilaldi horretan, material berri eta fantasiak pertsonaia bitxi anitz topatuko ditu. Material eta pertsonaia horiek guztiak bere bizitzan sartuko dira labana gurinean sartzen den moduan. Esate baterako, P.O.M. lanean harira ez datozen kontuak esaten dituzten estereotipo indartsuak azaltzen zaizkigu, existitzen ez diren herrialdeetako politikariak, kontserbako senar-emazteak, elkarrekin ongi konpontzen diren zerbitzariak, gure etxeko atezaina, maila altuko hil-beilak, ilunabarren bildumagileak. P.O.M. halako zeozer duten gauzatxo anitz eta askotarikoak dira.

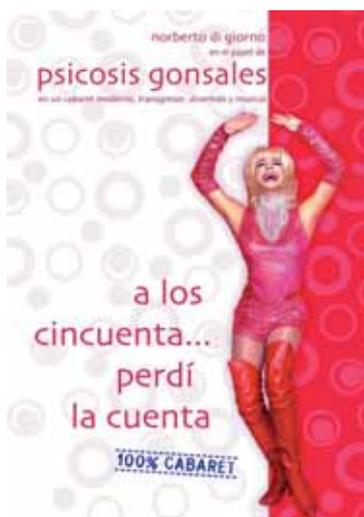
"Tragedia musical" honekin, Rafael Poncek kolpea eman du mahai gainean, P.O.M.!!, eta eszenatokietara itzuli zaigu (eta, jakina, gure eszenatokira itzuli zaigu) bere buruarekin, eta hori ez da gutxi. Eta gaitzakoak, ikusi, isildu eta... ikasi.

Psicosis Gonsales

# A los 50 perdí la cuenta

azaroa  
igandea  
**19**  
domingo  
noviembre

20:00



“A los 50 perdí la cuenta” es un espectáculo para los que superaron las crisis de los 20, los 30, los 40, los 50... y que han perdido la cuenta; para los jóvenes que no vivieron el cabaret, y para los que como Psicosis lo amaron y lo aman.

Psicosis Gonsales, logrando una comunicación inmediata con el público, hace un repaso de los acontecimientos ocurridos durante las últimas cinco décadas: la televisión, el dinero, los hippies, el amor y las flores, el sexo y el ciber-sexo, el snobismo, las históricas, el ajo... habla de todo menos de política, no porque no se atreva, sino porque considera que es muy difícil competir con la realidad

Durante 80 minutos, transporta al público de una manera mágica a un mundo lleno de provocación, humor desenfadado, reflexiones, improvisación y ternura que ella misma ha creado.

Un auténtico cabaret donde Psicosis Gonsales, acompañada al piano por Marcelo Raigal, actúa, canta, baila, provoca, divierte y se muestra como lo que es, un todo terreno de la escena con una trayectoria en constante evolución.

100% CABARET.



“A los 50 perdí la cuenta” 20, 30, 40, 50... urteetako krisia gainditu eta kontatzeari utzi zioten horientzako ikuskizuna da; kabareta bizi izan ez zuten gazteentzat, eta, Psicosis-en moduan, kabareta maite izan zuten eta oraindik maite duten horientzat.

Psicosis Gonsales-ek, ikusleekin berehalako komunikazioa lortuz, azken bost hamarkadetan izandako gertakariak aztertuko ditu: telebista, dirua, hippyak, maitasuna eta loreak, sexua eta zibersexua, snobismoa, histerikoak, baratxuria... gai guztiei buruz ari da, politikari buruz izan ezik. Ez dio beldurrik politikari buruz hitz egiteari, baina, bere iritziz, oso zaila da errealtatearekin lehian aritzea

80 minututan, berak sortutako mundura eramanez ditu ikusleak, modu magikoan, eta mundu hori probokazioz, umore lasaituaz, gogoetaz, inprobisazioz eta samurtasunez beteta egonen da.

Bene-benetako kabaret horretan, Psicosis Gonsalesek, Marcelo Raigal pianoan lagun duela, antzeztu, kantatu, dantzatu, zirikatatu eta dibertituko du, eta den moduan agertuko da: etengabeko bilakaeran, eszenatokiaren denetarik egiten duen antzezlea.

%100 KABARETA.

## FICHA

**Compañía / Konpainia:**  
Psicosis Gonsales

**Intérprete / Antzezlea:**  
Psicosis Gonsales

**Autores / Egileak:**  
Norberto Di Giorno y Miguel Molina

**Director / Zuzendaria:**  
Miguel Molina

**Músico / Musikaria:**  
Marcelo Raigal

**Duración / Iraupena:**  
80 minutos /  
80 minutu



azaroa  
igandea  
**26**  
domingo  
noviembre

20:00

Familie Flöz

# Teatro delusio



**Z**orabiatzeko moduko ikuskizuna dugu hau, arte liluragarriarekin, umoretsua eta tonu leunekin. Mozorroen antzerki bat da, hitz batez, ikaragarria.

TEATRO DELUSIO antzerkiaren munduak dituen alde ugariekin ari da; eszenatokiaren eta hegalean artean, ilusioaren eta desilusioaren artean, gizatasun hunkigarriaz betetako gune majikoa sortuko da.

Aurreko aldea atzeko alde bilakatzeko den bitartean, sumatu besterik eginen ez dugun eszenatokian antzerki genero guztiak azaltzen diren bitartean (opera oparoa, ezpatekin egindako borrokaldi zoroak eta odol hotzean egindako konspirazioak), hiru tramoari, egitura eskas batekin eszenatokiko izar distiratsuegandik bereizturik, zoriontasuna lortzeko borrokatuko dira. Bat batean, tramoariak dira eszenatoki famatuaren gainean daudenak, eta mundu handinahi eta glamourrez betetako horrek beraien bizitzak argituko ditu.

## FICHA

**Compañía/Konpainia:**  
Familie Flöz

**Intérpretes/  
Antzezleak:**

Paco González, Bjorn  
Leese, Hajo Schüler

**Autores / Egileak:**

Paco González, Bjorn  
Leese, Hajo Schüler,  
Michael Vogel

**Director / Zuzendaria:**  
Michael Vogel

**Duración / Iraupena:**  
80 minutos /  
80 minutu



Un espectáculo vertiginoso, con arte deslumbrante, con humor y con tonos suaves. Un teatro de máscaras simplemente impresionante.

TEATRO DELUSIO juega con las innumerables facetas del mundo del teatro; entre escenario y entre bastidores, entre la ilusión y la desilusión, se genera un espacio mágico lleno de humanidad conmovedora.

Mientras la parte de adelante se convierte en la de atrás y la de atrás en la de adelante; mientras en el escenario, que sólo podemos intuir, se presentan todos los géneros del teatro, desde ópera opulenta, pasando por desenfundados combates de espada y conspiraciones a sangre fría, hasta ardientes escenas de amor, tres tramoyistas, separados sólo por un exiguo bastidor de las brillantes estrellas del escenario, luchan por alcanzar su felicidad. De repente son ellos los que están sobre las famosas tablas y sus vidas son iluminadas por ese pretencioso y glamuroso mundo.

"EZ DOK HIRU" BIKOTEatro

## Poema múltiple con avestruz

azaroa  
azteazkena  
**29**  
miércoles  
noviembre

20:00

El lunes, Ibrahim Ali Kismayu

Comió un puñado de arroz.  
¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El martes, Ibrahim Ali Kismayu

Comió unas hortigas hervidas.  
¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El miércoles, Ibrahim Ali Kismayu

Comió una lagartija asada.  
¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El jueves, Ibrahim Ali Kismayu

Comió nueve moscas y dos avispas.  
¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El viernes, Ibrahim Ali Kismayu

Encontró un hormiguero.  
¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El sábado, Ibrahim Ali Kismayu

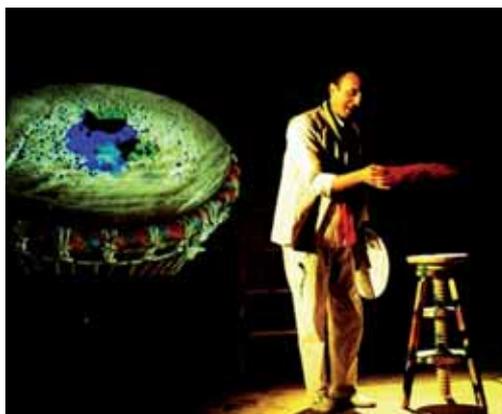
Comió un papel que decía Help Somalia Now.

¡Y qué alegría! ¡Qué alegría!  
¡Qué alegría más grande!

El domingo, Ibrahim Ali Kismayu

Vio desde su ventana un avestruz.  
¡Y qué aa, qué aale alelele alelele  
le lele qué ale qué alegría más grande!

Tenían la palabra (Bernardo Atxaga, autor) y ellos han creado imagen viva, en movimiento (Mikel Martínez y Patxo Tellería, actores), interactiva (Imanol Garaialde, audiovisual)



Lezio Berri Bat Ostrukari Buruz narrazioa ikuskizun bihurtzea bururatu zitzaigun, eta hitzari soinua eta irudia erantsi genizkion. Batzuetan narrazioa azpimarratzeko; bestetan ikuspuntu ironikoa gehitzeko... eta inoiz ere hitzen izkurtuko alde erakusteko, gure subkonszienteak edo metakonszienteak sortutako metafora bisualak sortuz. Berbarean poesiarako balio duen des-tokitze eta des-errotzea, irudien poesiarako ere balio duelako.

Izan ere, Lezio Berri Bat Ostrukari Buruz narrazio poetikoa da, eta poesi-lurrinez busti zaigu joko: antzezipena, audidobisualak, eskenografia, jantziak, argia... dena kutsatu zaigu testuak azaleratzen duen poetikotasun xumeaz.

Ez dugu guk testua eskenaratu, narrazioak berak eroan gaitu noraezean, bridarik eta estriborik gabe, berak nahi zuen tokira. Eta gustora egin dugu bidaia.

"EZ DOK HIRU" BIKOTEatro

## FICHA

Compañía/Konpainia:  
BIKOTEatroIntérpretes/  
Antzezleak:

Mikel Martínez, Patxo Tellería

Autor / Egilea:

Bernardo Atxaga

Creador audiovisual/  
Ikus-entzunezkoen  
sortzailea:

Imanol Garaialde

Duración / Iraupena:

50 minutos/  
50 minutu

KANTXA



BAR

Amplio surtido en  
bocadillos

| Marcha asegurada

| TV plasma

Juan de Labrit, 33 • 31001 Iruñea  
Tel.: 948 22 03 02

abendua  
igandea  
**10**  
domingo  
diciembre

20:00

Todo mal / Uno Teatro

# Beckett. Uno



## FICHA

**Compañía/Konpainia:**  
Todo mal / Uno Teatro

**Intérpretes/  
Antzezleak:**

Florencia Saraví  
Medina, Martín V.

**Autor / Egilea:**  
Samuel Beckett -  
Versión Martín V.

**Director / Zuzendaria:**  
Martín V.

**Duración / Iraupena:**  
50 minutos /  
50 minutu

Algo rechina.  
Las piezas no encajan, joder.  
Siempre chirrían. Siempre el óxido.  
Ahí, atascando.

Bocetos oxidados.  
Algo por ser, pero siempre incompleto,  
-siempre una mueca.-  
Una mueca absurda  
Un gag de payasos  
Un pastel en la cara  
Una cáscara de plátano  
Un chiste malo.

Y esto que chirría, joder.  
Por qué no harán las cosas bien  
Cuesta lo mismo hacerlas mal que hacerlas  
bien, decía mi abuelo.

Zerbait karranka ari da.  
Piezak ez datoz bat, arraioa.  
Beti karranka egiten dute. Oxidoa beti.  
Hortxe, oztopoak jartzen.  
Zirriborro herdoilduak.

Izan beharreko zerbait, osatugabea beti, -  
beti keinu bat.-  
Keinu zentzugabe bat  
Pailazoen gag bat  
Pastel bat aurpegian  
Platanoaren azal bat  
Txiste txar bat.

Eta horixe karranka jarraitzen du, arraioa.  
Zergatik ez dituzte gauzak ongi eginen  
Berdin-berdin kostatzen da gaizki edo on-  
gi egitea, zioen aitatzik.

Titzina Teatre

# Entrañas

abendua  
igandea  
17  
domingo  
diciembre

20:00

Bat: Zertaz ariko gara?

Bi: Gerrari buruz aritzea pentsatu dut. Amatzik garai horretako istorioak kontatu izan ditu beti.

Bat: Nik ez dakit tutik ere

Estiloa: Tragikomedia



iru aktorek eszenatokian, etengabe pertsonaiak aldatuz, iragan ezezaguna biltzen duen istorioa antzeztuko dute.

Ikuskizun honetan eszenak bata bestearen atzean agertuko zaizkigu, batzutan komikoak, bestetan tragikoak, eszenografia eraginkor eta tratamendu dinamiko eta irudimenezkoak, berriro gerraren gai unibertsalean sartzeko.



## FICHA

**Compañía/Konpainia:**

Titzina Teatro

**Intérpretes/**

**Antzezleak:**

Laia Martí, Pako Merino, Diego Lorca

**Director / Zuzendaria:**

Stefan Metz

**Duración / Iraupena:**

80 minutos /  
80 minutu

Uno: ¿De qué hablamos?

Dos: He pensado en la guerra. Mi abuela siempre ha contado historias sobre esa época.

Uno: Yo no tengo ni idea

Estilo: Tragikomedia



tres actores sobre escena mediante cambios constantes de personajes dan vida a un historia de búsqueda de un pasado desconocido.

Este espectáculo muestra una sucesión de escenas con momentos cómicos y trágicos, una escenografía eficaz, y un tratamiento dinámico e imaginativo para adentrarnos de nuevo en un tema universal como es la guerra.

# los E N T erados

NOMBRE .....

.....

DIRECCIÓN .....

.....

C.P. ....

LOCALIDAD .....

.....

TFNO.: .....

E-MAIL: .....

Si quieres recibir información de la programación de la E.N.T.-N.A.E. sólo tienes que rellenar esta ficha y

TE V A S A

# ENTerar



# hem EN Txekoak

IZENA .....

.....

HELBIDEA .....

.....

P.K. ....

HERRIA .....

.....

TF.: .....

POSTA-E: .....

ENT/NAEren programazioaren berri  
jaso nahi baduzu, bete ezazu fitxa  
hau eta jakinen duzu zer

DUGUN/DEN

# hemENTxe



La programación **TEATRO-OTOÑO** del Teatro E.N.T., sala de la Escuela Navarra de Teatro / Nafarroako Antzerki Eskola es hoy en día la programación estable más antigua de Navarra y, sin embargo, sigue siendo la que acerca a nuestra Comunidad el teatro más contemporáneo. Leer la lista de espectáculos y compañías que han participado a lo largo de todas sus ediciones supone principalmente una rememoración de espectáculos y compañías que han contribuido al desarrollo del arte escénico en nuestro país en los últimos años. **TEATRO-OTOÑO** ha supuesto siempre una apuesta, una apuesta satisfactoria, de una ocupación inicial en torno a un 20% ha alcanzado ya desde el año 1990 porcentajes que oscilan entre el 80% y el 90% y todo ello con una apuesta clara por la calidad. La calidad que, para nosotros, ha supuesto un foco de atracción de espectadores no inmediato pero sí seguro; calidad que, a su vez, ha supuesto que nuestro público además de numeroso sea un público conocedor y receptivo a todos los elementos que desde el escenario se le envían. Para elaborar cada programa se ven más de 200 espectáculos; esto ha supuesto que hayamos podido acercar hitos de nuestra escena antes de que lo fueran y que hemos trabajado sobre seguro, ganando la confianza de los espectadores en el teatro que exhibimos.

## 1986

**CARTEL DE TEATRO.** El Gallinero. 11 y 12 octubre. **GEROA.** Doña Elvira, imagínate Euskadi. 17, 18 y 19 octubre. **YAUZKARI.** Piejuntoapie. 25 y 26 octubre. 1 y 2 noviembre. **HITZ.** El hombre y la guerra. 8 y 9 noviembre. **NUEVO TEATRO DE ÁRAGON.** Los cinco magníficos. 15 y 16 noviembre. **TEATRO PARA UN INSTANTE.** La tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita. 22 y 23 noviembre. **AULA 6.** Alfanhui. 28 noviembre. **Tabanque-Imagen 3.** Coroliano. 29 y 30 noviembre. **ESPERPENTO.** El verdadero Oeste. 6 y 7 diciembre. **TEN.** Post Mortem. 13 y 14 diciembre. **LA GUINDALETA.** Sabor a miel.

## 1987

**LA TARTANA.** Lear. 3 y 4 octubre. **MALAYERBA.** Mujeres y La Fanesca. 17 y 18 octubre. **ADUR GETXOKO ANTZERKI.** Electra. 7 y 8 noviembre. **VÍA SIETE.** La cara sucia. 21 y 22 noviembre. **PORPOL.** Mitosis. 28 y 29 noviembre. **LUCRECIA ARANA.** Fuegos y El canto del Cisne. 5 y 6 diciembre. **TXINGURRITEGI.** Leoncio y Lena. 12 y 13 diciembre. **FUEGOS FATUOS.** Gaviotas Subterráneas. 18 y 19 diciembre.

## 1988

**TANTTAKA.** Agur eire, agur. 1 y 2 octubre. **TABANQUE-IMAGEN 3.** Y un día me dijiste. 8 y 9 octubre. **LA FURA DELS BAUS.** Tier mon. 11 y 12 octubre. **ETERNO PARAÍSO.** Kikiricaja. 22 y 23 octubre. **EL SILBO VULNERADO.** Poe cia noventido. 29 y 30 octubre. **IRUÑA PEQUEÑO TEATRO.** La mueca del miedo. 5 y 6 noviembre. **BEKEREKE.** eco. 12 y 13 noviembre. **KARRAKA.** Okupado. 26 y 27 noviembre. **TEATRO ESTABLE ZARAGOZA.** El gran ceremonial. 3 y 4 diciembre. **TEATRO BAJO LA ARENA.** ¿Hay alguien ahí? 10 y 11 diciembre. **TROKOLO.** Manos a la obra. 17 y 18 diciembre.

## 1989

**TANTTAKA.** Flaminio. 15 octubre. **NUEVO TEATRO DE ARAGON.** La primera de la clase. 21 octubre. **TEATRO DEL PUTIFERI.** Milagro. 22 octubre. **SAMBUHU MIMO.** Dos, uno, ninguno. 4 y 5 noviembre.

**EL GLOBO.** Yepeto. 18 noviembre. **GEROA.** Durango, un sueño, 1439. 19 noviembre. **TEATRO FRONTERIZO.** Mercier y Camier. 26 noviembre. **LA ZARANDA.** Vinagre de Jerez. 2 y 3 diciembre. **TEATRO ALHAMA.** Pepe Errata. 4 diciembre. **KILKARRAK.** Piezas cortas de Chejov. **GABALZEKA.** Madame de Sade. 6 diciembre. **LA MANDRÁGORA.** Supertot. 7 diciembre. **LA TRAPERA.** No te bebas el agua. 8 diciembre. **COMPAÑIA CARLOS ARNICHÉS.** Viva el duque nuestro dueño. 9 diciembre. **COMPAÑIA M. PAZ BALLESTEROS.** Mishima (Amor y Muerte). 10 diciembre.

## 1990

**ZORONGO.** Toutes les morts de Mariana. 14 octubre. **IL LABORATORIO TEATRO 4.** Sylvia. 21 octubre. **ENGAGEMENT.** A puerta cerrada. 28 octubre. **TEATRO FRONTERIZO.** Naque o de piojos y actores. 4 noviembre. **ULEN SPIGEL.** Somos novios. **AXIOMA TEATRO.** Azul, bleu, blue. 18 noviembre. **EL BRUJO.** El lazarillo de Tormes. 24 y 25 noviembre. **LA CANYI.** Pues que le voy a hacer. 2 diciembre. **GABALZEKA.** El carro del teatro. 5 diciembre. **TERTULIA.** La farsa de maese Patelin. 6 diciembre. **LA TRAPERA.** Anastás o el origen de la Constitución. 7 dic. **KILKARRAK.** Fuera de quicio. 8 dic. **EL SIGLO DE LAS LUCES.** Illona Unyady. 16 diciembre.

## 1991

**TEATRO FRONTERIZO.** Perdida en los Apalaches. 13 octubre. **EL LORO MUDO.** Paso a paso. 20 octubre. **CECILIA ROSSETO.** Concherto II. 25 octubre. **TEATRO ROSAURA.** Retén. 27 octubre. **DUODENO.** Pasen y mueran. 1 nov. **KILKARRAK.** Agua al fuego. 3 noviembre. **TEN-Pinplinpaxa.** Peter Pan y Wendy. 10 noviembre. **TÍTÈRES ETCÈTERA.** Trans. 17 noviembre. **MARTI-ATANASIU.** Boxtrot. 24 noviembre. **TROKOLO.** El diablo custodio. 3 y 4 diciembre. **EL GRAN WYOMING Y REVERENDO.** En la flor de la vida. 6, 7 y 8 diciembre.

## 1992

**ATALAYA.** Descripción de un cuadro. 11 octubre. **TRAPU ZAHARRA.** Oído, cocina. 18 octubre. **IRUÑA PEQUEÑO TEATRO.** La pipa de la paz. 24

y 25 octubre. **COMPAÑÍA T DE TEATRE**. Pequeños cuentos misóginos. 1 nov. **ESTEVE Y PONCE**. La verdad está en inglés. 8 noviembre. **KILKARRAK**. Comedia repugnante de una madre. 14 y 15 nov. **LA ZARANDA**. Perdonen la tristeza. 22 noviembre. **TEATRO ROSAURA**. Querido Ramón. 29 noviembre. **ACADÉMICA PALANCA**. Darnos un punto de apoyo...

## 1993

**PEPE CARROL**. Toca por la magia. 12 octubre. **MARKELINE**. Entretelas. 17 octubre. **TEATRO PARAÍSO**. El pupilo quiere ser tutor. 24 de octubre **SAMBHU**. Dos, uno, ninguno. 31 de octubre y 1 de noviembre. **JORDI BELTRÁN**. Poemas visuales. 7 noviembre. **GEROA**. Rezagados. 14 noviembre. **INÉS BOZA Y CARLES MALLÓL**. Senza Tempo. 20 noviembre. **MELODY SISTERS**. El cambio. 21 noviembre. **LUCIANO FEDERICO**. ¡Porca miseria! 28 noviembre. **IRUÑA PEQUEÑO TEATRO**. Historia de una muñeca abandonada. 29 noviembre. **TEN-Pinpilinpauxa**. La flor del lobo. 5 y 6 diciembre. **LA NAVE**. La continental, compañía de repertorio. 8 diciembre. **PEPE VIYUELA**. Encerrona. 12 diciembre.

## 1994

**UR**. Sueño de una noche de verano. 2 octubre. **KEVIN BROOKING**. Patas arriba. 9 octubre. **MARCEL GROS**. 12 octubre. **TROKOLO**. Colombina enamorada. 16 octubre. **BAROCO-FRONTIERIZO**. Dos tristes tigres. 23 octubre. **LA TRAPERA**. Comedias de Chejov. 30 octubre. **CHAPERONS**. Boom. 1 noviembre. **OLLOMOL TRANVIA**. Comedia, un juguete para Goldoni. 6 noviembre. **DAR-DAR**. Zanahorias en el vientre de la bestia. 13 noviembre. **TEATRO TRAPO**. Vagabundos. 20 noviembre. **TRIANGEL**. Metamorfosis. 27 noviembre. **TEATRO PARAISO**. Zapatos Rojos. 29 noviembre. **TEATRO SAMBHU**. El principito. 4 diciembre. **MOMA TEATRE**. Metro. 11 diciembre.

## 1995

**GEROA**. Por mis muertos. 1 octubre. **ESTEVE Y PONCE**. Los pájaros fontaneros. 8 octubre. **RAFAEL ALVAREZ, EL BRUJO**. La sombra del Tenorio. 11 octubre. **LES TROYENS**. El gran día. 15 octubre. **MICHAEL MENES**. En concierto. 22 octubre. **TANTTAKA**. Todas Culpables. 29 octubre. **FIN DESIGLO**. El local de Bernardeta A. 1 noviembre. **LUCIANO FEDERICO**. Sólo me pasa a mí. 5 noviembre. **TROKOLO**. Libróuticos. 12 noviembre. **BEDEREN 1**. El alquiler. 19 noviembre. **JORDI BERTRÁN**. Antología. 26 noviembre. **PRODUCCIONES MARMOL**. Lección de italiano. 3 diciembre. **LA TRAPERA**. La nona. 10 diciembre. **DENIS RAFTER**. Ser actor. 17 diciembre.

## 1996

**YERBABUENA**. Club Harlem. 4 octubre. **LA TROVA**. Lecciones musicológicas. 5 octubre. **T.E.N. PINPILINPAUXA**. La canción del bandido. 6 octubre. **NARRENTREPE**. Euforia. 11 octubre. **MELODY SISTERS**. Con lo puesto. 12 octubre. **CARLES ALBEROLA**. Curriculum. 13 octubre. **EL ESPEJO NEGRO**. El circo de las moscas. 20 octubre. **LA CARNICERIA**. Notas de cocina. 27 octubre. **LA ZARANDA**. Obra póstuma. 3 noviembre. **PEINETA TEATRO**. Mentiras. 10 noviembre. **MARKELINE**. La GarboSA. 17 noviembre. **TANTTAKA**. El florido pensil. 24 noviembre. **MOMA TEATRE**. La lección. 1 diciembre.

## 1997

**TANTTAKA TEATRO**. El florido pensil. 16 octubre. **YANG FENG PUPPET THEATRE**. Escenas de la ópera de Pekín. 19 octubre. **PASADAS LAS 4**. Baby Boom en el paraíso. 23, 25 y 26 octubre. **LA ZARANDA**. Cuando la vida eterna se acabe. 2 noviembre. **TOMBLIGO**. Balada tierna de un gamsino. 6, 8 y 9 octubre. **CHICOS MAMBO**



"Mendiolaza" de Krapp.

**SHOW**. Barcelona, París, Caracas. 16 noviembre. **LA TROPA**. Viaje al centro de la tierra. 23 noviembre. **ESTEVE Y PONCE**. Los hombres del tiempo. 27 noviembre. **MARÍA LA NEGRA**. Torrijas de cerdo. 30 noviembre. **TEATRO NEGRO DE PRAGA**. La bicicleta voladora. 8 diciembre.

## 1998

**LEGALEÓN TEATRO-L'ALAKRAN**. Tómbola. 12 octubre. **BONI & CAROLI**. Side-Car. 18 octubre. **ADOS TEATROA**. Desperrados. 25 octubre. **FOUNAMBULES**. Skidding. 1 noviembre. **LEO BASSI**. Instintos ocultos. 8 noviembre. **TEATRO EL CRUCE**. María Sarmiento. 15 octubre. **TROKOLO**. MisMitos. 20, 21 y 22 octubre. **TEATRO DE ADRO**. Nano. 28 y 29 octubre. **LIQUIDO TEATRO**. Rurícola migratio. 1, 2 y 3 diciembre. **TANTTAKA TEATROA**. Dakota. 13 diciembre. **MOMA TEATRE**. Umbral. 20 diciembre.

## 1999

**TEATRO LA TROPA**. Gemelos. 12 de octubre. **ILUNA TEATRO**. La extraña pareja. 16 y 17 de octubre. **PRODUCCIONES IMPERDIBLES**. Un poeta en Nueva York. **MOFA E BEFA**. Para ser exactos. 31 de octubre. **ESTEVE Y PONCE**. Los hermanos pirrakas en Nemequitépá. 1 de noviembre. **G.A. 80**. Humboldt & Bonpland, taxidermistas. 7 de noviembre. **MALAYERBA**. Nuestra señora d elas nubes. 14 de noviembre. **ALBENA TEATRE**. Besos. 21 de noviembre. **PIKOR TEATRO**. Franki Stein. 28 de noviembre. **JORDI BERTRÁN**. Super Monstruos. 29 de noviembre. **PRODUCCIONES MICOMICÓN**. La ciudad sitiada. 8 de diciembre. **PRODUCCIONES YLLANA**. 666 12 de diciembre. **PRODUCCIONES DEL CALLAO**. Como los griegos. 18 y 19 de diciembre.

## 2000

**PRODUCCIONES YLLANA**. 666. 5 y 8 de octubre. **GALLIANO 108**. Cuando Teodoro se muera. 15 de octubre. **TEATRO MERIDIONAL**. Calisto, historia de un personaje. 22 de octubre. **TANTTAKA TEATROA**. Novocento. El pianista del océano. 29 de octubre. **BELLADONA TEATRO**. La frigidéz como manifestación explosiva de la ninfomanía. 1 de noviembre. **LUCIANO FEDERICO**. Loko Tidiano. 5 de noviembre. **SEXPEARE/YLLANA**. Hipo. 12 de noviembre. **ZANGUANGO**. No me digas más. 19 de noviembre. **TEATRO MERIDIONAL**. QFWFQ. Una historia del universo. 26 de noviembre. **FTI (FÁBRICA DE TEATRO IMAGINARIO)**. 8 Olivettis poéticos. 29 de noviembre. **LEGALEÓN-T**. Cómeme el punto. 10 de diciembre. **TENTAZIOA & TRICICLE**. No es tan fácil. 17 de diciembre.



Gobierno de Navarra  
Departamento  
de Educación



Gobierno de Navarra  
Departamento de Cultura y Turismo  
Institución Príncipe de Viana

## 2001

**RIKI LÓPEZ**. El hombre más feliz del mundo. 6 de octubre. **PEPÍN TRÉ**. Verdades como puños. 7 de octubre. **TEATRO PARAÍSO**. Mi odisea. 14 de octubre. **EL RAYO MISTERIOSO**. Muz. 21 de octubre. **YU-YACHKANI**. Los músicos ambulantes. 28 de octubre. **MUAC**. Thelma y Louise. 4 de noviembre. **STEPHEN MOTTRAM'S ANIMATA**. The seed Carriers. 11 de noviembre. **AGRUPACIÓN TEATRAL EL GALPÓN**. Cuentos de hadas. 18 de noviembre. **PEINETA**. Ex simbols. 25 de noviembre. **MICOMICÓN**. Atra Bilis (cuando estemos más tranquilas...). 9 de diciembre.

## 2002

**LA PATOGALLINA**. El húsar de la muerte. 6 de octubre. **PEPE VIYUELA**. Encerrona. 12 de octubre. **MICOMICÓN**. Jocoseries. 20 de octubre. **LEGALEÓN**. Bancarrota. 26 de octubre. **K 7**. Reich. 1, 2, 3, 9 y 10 de noviembre. **MUEGANO**. La edad de la ciruela. 17 de noviembre. **ESTEVE Y PONCE**. Mala Leche. 24 de noviembre. **CÍA**. **JORDI BERTRÁN**. El avaro. 8 de diciembre. **DANIEL HIGIÉNICO**. Mamá, quiero ser autista. 15 de diciembre.

## 2003

**MAGOMÍGUE**. Magomígue. 23 y 25 de octubre. **MALAYERBA**. Pluma. 26 de octubre. **PEPA PLANA**. Giulietta. 2 de noviembre. **SOMA**. Cabaret Décadensse. 9 de noviembre. **TITZINA**. Folie a deux. 16 de noviembre. **LA BALDUFU**. Catacrack. 23 de noviembre. **MICOMICÓN**. La ciudad sitiada. 30 de noviembre. **LA BOLLA**. La mandrágora. 8 de diciembre. **RES DE RES & EN BLANC**. Icars. 14 de diciembre. **KANPINGAGS & TXALO**. Toda la biblia o casi. 21 de diciembre.

## 2004

**TEATRO DE LOS ANDES**. En un sol amarillo. 17 de octubre. **METAMORFOSIS**. Jhon & Jitts (El señor de los monos y la mona Chita). 24 de octubre. **XXL**. La primera vez". 31 de octubre y 1 de noviembre. **AL BADULAKE**. Malaje. 7 de noviembre. **KAMPINGAGS**. Erase una vez... o casi. 14 de noviembre. **TONI ALBÁ**. La sombra. 21 de noviembre. **LA ORTIGA T.D.S**. Ubú Cabrón. 27 y 28 de noviembre. **STEPHEN MOTTRAM**. In suspension. 29 de noviembre. **PEPÍN TRÉ**. Flويد, psicoanálisis para después del afeitado. 11 y 12 de diciembre.

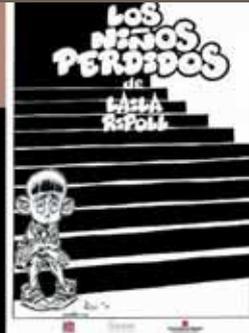
## 2005

**TEATRO DE LOS ANDES**. Frágil. 23 de octubre. **MICOMICÓN**. Los niños perdidos. 30 de octubre. **ADOS TEATROA**. Las mujeres de verdad tienen curvas. 31 de octubre y 1 de noviembre. **KRAPP**. Mendiolaza. 6 de noviembre. **MALAYERBA**. La razón blindada. 13 de noviembre. **KAMPINGAGS**. Por los pelos. 20 de noviembre. **VIRIDIANA**. Un día, una hora. 27 de noviembre. **CARACOIS**. A los hombres futuros. 29 de noviembre. **CHRISTIAN ATANASIU**. El dOndedOndOnde. 11 de diciembre.

## 2006

**MOFA E BEFA**. Siempre lejos. 22 de octubre. **TODA VÍA TEATRO**. Acerca de la estrategia más ingeniosa para ahorrarse la penosa tarea de vivir. 29 de octubre. **CHAPITO**. El gran creador. 1 de noviembre. **K7**. Ni Romeos ni Julietas. 5 de noviembre. **PONCE**. P.O.M. 12 de noviembre. **PSICOSIS GONZALES**. A los cincuenta perdi la cuenta. 19 de noviembre. **FAMILIE FLÓZ**. Teatro delusio. 26 de noviembre. **"EZ DOK HIRU" BIKOTEATROA**. Poema múltiple con avestruz. 29 de noviembre. **TODO MAL / UNO TEATRO**. Beckett-uno. 10 de diciembre. **TITZINA TEATRE**. Entrañas. 17 de diciembre.

familia flöz



K7 teatro

en construcción



chapito

micomicon

l'explose



malayerba



malaspulgas

Cyrano



helena amondarain  
teléfono 948 19 64 57  
móvil 606 24 08 97

**TRUKE**  
**TRUKE**  
distribución de espectáculos

www.truke.com  
truke@truke.com